



<https://ui.ac.ir/en>

Journal of Research in Arabic Language

E-ISSN: 2821-0638

Document Type: Research Paper

Vol. 18, Issue. 1, No. 34, 2026

Received: 07/11/2024 Accepted: 06/08/2025

An Analytical Evaluation of the Textbook *Al-Arabiyyah: The Language of the Qur'an* for Lower Secondary Education from Teachers' Perspectives

Pouran Rezaei Choshali *

*Corresponding Author: Assistant Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Farhangian University, Tehran, Iran
Email: p.rezaie@cfu.ac.ir

Hamed Sedghi

Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Kharazmi University, Tehran, Iran

Adnan Eshkevari

Associate Professor of Arabic Language and Literature, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Kharazmi University, Tehran, Iran

Abstract

Textbooks play a vital role in shaping students' motivation toward learning. They can spark interest and engagement—or, conversely, lead to disinterest and detachment. This study aims to evaluate the content and format of the *Al-Arabiyyah: The Language of the Qur'an* textbook used in Iran's lower secondary schools (grades 7 through 9), drawing on the perspectives of experienced Arabic teachers. The research follows a mixed-methods approach, combining descriptive-analytical and quantitative methods. The study sample consists of 24 Arabic language teachers from Tehran, each with at least 15 years of teaching experience. Participants were selected through purposive sampling based on specific criteria. Data were collected using the standardized evaluation questionnaire developed by McDonough and Shaw, and analyzed using R (version 4.2.1), a free and open-source statistical software. The findings suggest that while teachers find the visual and physical presentation of the textbook generally satisfactory, they express concerns about its content. Compared to earlier versions, the revised textbook has made noticeable progress in moving away from traditional grammar-heavy instruction toward a more communication-based approach. However, teachers note that in some key areas—such as providing real-life, socially meaningful contexts and reducing the use of mechanical exercises—improvements are still lacking. In Iran, textbooks are centrally developed by the Ministry of Education, working with a select group of university professors, experienced teachers, and authors. These textbooks are the sole approved educational materials used in schools, meaning neither schools nor teachers have the authority to choose alternative resources. The textbook development process includes several stages: needs assessment, drafting, review and approval by the curriculum planning council, editing, design, final formatting, printing, and quality control (Saeedi, 2022, pp. 70–71).

Because teachers are in daily, direct contact with students, they are uniquely positioned to observe how students respond to textbooks—what captures their interest, what confuses them, and what fails to engage. Their insights can therefore offer valuable guidance for evaluating and improving the *Al-Arabiyyah: the Language of the Qur'an* textbooks. This study evaluates the series using the McDonough and Shaw framework, focusing specifically on the seventh, eighth, and ninth grade textbooks. Teachers are the ones tasked with making the material come alive for students.

They can offer honest and informed assessments of how well a textbook supports or hinders student learning. As such, their involvement in evaluating and refining educational materials is not just helpful—it is essential. This study, grounded in their classroom experiences, aims to contribute to the improvement of Arabic language textbooks at the lower secondary level.

The objectives of the study are as follows:

- **Main Objective:** To identify and explain the main issues in the Arabic textbooks used in grades 7–9.
- **Specific Objective:** To highlight key elements that could improve Arabic language instruction in schools, using the current textbook series as a case study.

As for why this research is needed, textbooks are only effective if students feel a sense of connection and relevance to their content. Without that sense of need or curiosity, learning suffers. The Textbook Development and Curriculum Planning Office must take this into account when designing and updating educational materials. Teachers' feedback can play a crucial role in this process, helping ensure that textbooks truly meet students' learning needs.

This study seeks to answer the following two research questions:

1. What are Arabic teachers' views on the structure, content, and overall quality of the lower secondary Arabic textbooks?
2. From the teachers' perspective, do these textbooks meet the essential standards for high-quality instructional materials?

Preliminary observations suggest that the three books in the series lack clear conceptual continuity. Grammar instruction has largely been removed—apparently in an effort to simplify the material—but instead of omitting it altogether, it would have been more effective to present it in a learner-friendly and accessible way. Furthermore, the topics covered in the textbooks do not appear to resonate with students' interests or developmental levels. The design and delivery of content overlook important principles of language pedagogy, and the textbooks fall short in teaching the four core language skills alongside cultural understanding.

Keywords: Evaluation, McDonough and Shaw's Model, Teaching Arabic Language, *Al-Arabiyyah: Language of the Qur'an* Textbook, Educational Content.

References

- Abbaszadegan, M., & Fatout, R. (2005). *Application of reliability and validity in research*. Tehran: Cultural Research Office [In Persian].
- Abu Hamdah, H. K. (2003). *Calendar of Arabic language book for the 6th grade from the point of view of the teachers in Al-Quds Governorate* [Master's thesis, Al-Quds University] [In Arabic].
- Ahmadi Khalkhali, N. (2017). *Teaching Persian to non-Persian speakers for academic purposes: Evaluating educational materials in the social sciences based on McDonough and Shaw's concepts* [Master's thesis, Imam Khomeini International University] [In Persian].
- Al-Naqa, M. K. (1985). *Teaching Arabic language to speakers of another language: The basis of intervention, teaching methods* [Digital copy]. Saudi Arabia [In Arabic].
- Amini, M., Rahimi, H., Musharrafnia, R., & Adalat Nasab, A. (2016). Investigating issues and problems related to the compilation and organization of secondary Arabic textbooks from the perspective of teachers and students in Yasuj city. *Linguistic Research in Foreign Languages*, 205–224 [In Persian].
- Azami Nejad, V. (2016). *Content analysis of an eighth-grade Arabic textbook based on content selection and organization criteria* [Master's thesis, Shiraz University] [In Persian].
- Bahari, F. (2015). *Review and study of Arabic books for the first secondary school* [Master's thesis,

- University of Tehran] [In Persian].
- Brown, J. D. (2001). *Using surveys in language programs*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M., & McIntosh, L. (1979). *Teaching English as a second or foreign language*. Cambridge, MA: Newbury House Publishers.
- Chastain, K. (1988). *Developing second-language skills: Theory and practice* (3rd ed.). Orlando, FL: Harcourt Brace Jovanovich.
- Cunningsworth, A. (1995). *Choosing your coursebook*. Oxford: Heinemann.
- Dörnyei, Z., & Taguchi, T. (2010). *Questionnaires in second language research: Construction, administration, and processing*. New York, NY: Routledge.
- Dudley-Evans, T., & St. John, M. J. (1998). *Developments in English for specific purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fathi Vajargah, K., & Aghazadeh, M. (2007). *Authoring guide textbooks*. Tehran: Aizh [In Persian].
- Harrison, A. G. (2001). How do teachers and textbook writers' model scientific ideas for students. *Research in Science Education*, 31, 401–436.
- Hassan-Moradi, N. (2019). *Content analysis of elementary school textbooks*. Tehran: Aizh [In Persian].
- Jilali, H., & Lohidi, F. (2014). The importance of school textbooks in the educational process. *Journal of Social Studies and Research*, 9, 194–210 [In Arabic].
- Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and principles in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Mackeahine, W. J. (1986). *Teaching tip: A guidebook for the beginning college teacher*. Lexington, MA: D. C. Heath and Company.
- McDonough, J., & Shaw, C. (2003). *Materials and methods in ELT: A teacher's guide*. Oxford: Blackwell.
- Mirzabeigi, A. (2010). *Curriculum planning and lesson design in formal education: Human resources training*. Tehran: Yastroun Publications [In Persian].
- Mirzadeh, M. R. (2016). *Statistical analysis with SPSS software*. Tehran: Timez Publishing [In Persian].
- Niknafs, S., & Aliabadi, K. (2013). The role of content analysis in the teaching process and textbook design. *World Media Journal*, 8(2), 124–150 [In Persian].
- Rahmani, E., Mazed, M., Danesh Mohammadi, D., & Imanifard, L. (2019). A comparative study of the first grade Arabic textbook with the seventh grade Arabic textbook from the perspective of active and passive based on the William Rumi method. *Journal of Curriculum Research*, 9(1), 167–187 [In Persian].
- Saeedi, A. (2022). A comparative study of the textbook writing process in Iran and several countries (South Korea, Singapore, Japan, Turkey, and the United States). *Journal of Educational and School Studies*, 11(2), 69–101 [In Persian].
- Seif, A. A. (2016). *Educational measurement and evaluation methods*. Tehran: Duran [In Persian].
- Seydi Behnami, H. (2015). *Survey of teachers' and students' views on how to organize the content of the seventh grade Arabic textbook in the year 2014–2015 in the Qarchak Region* [Master's thesis, Islamic Azad University, Central Tehran Branch] [In Persian].
- Sheldon, L. (1998). Evaluating ELT textbooks and materials. *ELT Journal*, 42, 237–246.
- Tomlinson, B. (2003). *Materials development in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Turkshund, M. (2021). A study of Arabic language education policies in the Islamic Republic of Iran. *Public Policy Research and Scientific Quarterly*, 7(2), 79–94 [In Persian].

Warei, S. J. (2006). *Fundamentals and documents of the Constitution according to the legislator's narrative*. Qom: Dhu al-Qirbi [In Persian].

Widdowson, H. G. (1978). *Teaching language as communication*. Oxford: Oxford University Press.

دراسة تحليلية في محتوى كتاب العربية لغة القرآن لثانوية الأولى من وجهة نظر المدرسين^١

* پوران رضائی چوشلی *

** حامد صدقی **

*** سیدعدنان اشکوری ***

الملخص

بما أن الكتاب المدرسي، باعتباره محتوى تعليمياً، يمكن أن يسبب دافعاً للطلاب، فيهدف هذا البحث إلى تقييم شكل ومحتوى كتاب العربية لغة القرآن لثانوية الأولى. إن منهجية البحث هي المنهج الوصفي - التحليلي. يتكوّن المجتمع الإحصائي من ٢٤ مدرساً لكتاب اللغة العربية في المرحلة الثانوية الأولى، يتمتعون بخبرة تدريسية، تبلغ ١٥ عاماً في مدارس طهران، وتم اختيارهم بطريقة العينة الهادفة القائمة على تقنية المحك. وكانت أداة البحث هي الاستبانة المعيارية لماكدونو وشو. تم تحليل النتائج باستخدام البرنامج الإحصائي. وأظهرت نتائج البحث أن المدرسين يعتقدون أن الكتاب مناسب من حيث الشكل؛ لكنهم غير راضين عن محتواه. قد نأى الكتاب، وهو حديث التأليف، عن التدريس التقليدي لقواعد اللغة من حيث المحتوى، مقارنة بالكتب السابقة من المستوى نفسه، حيث اتجه إلى المحادثة كوسيلة لتعليم اللغة. وعلى الرغم من توفير السياقات الاجتماعية، وتجنب التمارين الناشطة الفعالة الشائعة في الأساليب التقليدية، إلا أنه لم يشاهد فيه تقدم ملحوظ.

الكلمات المفتاحية: التقييم، نموذج ماكدونو وشو، تعليم اللغة العربية، كتاب العربية لغة القرآن، المحتوى التعليمي

١- تاريخ التسلم: ١٤٠٣/٨/١٧ هـ.ش؛ تاريخ القبول: ١٤٠٤/٥/١٥ هـ.ش.

Email: p.rezaie@cfu.ac.ir

** أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة فرهنگيان، طهران، إيران

Email: sedghi@khu.ac.ir

** أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران (الكاتب المسؤول)

Email: eshkevari@khu.ac.ir

*** أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة الخوارزمي، طهران، إيران

Copyright©2026, University of Isfahan. This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>), which permits others to download this work and share it with others as long as they credit it, but they cannot change it in any way or use it commercially

<http://10.22108/ra1.2025.143321.1552>

١. المقدمة

تؤلف الكتب المدرسية في إيران من قبل وزارة التربية والتعليم، بمساعدة مجموعة من المؤلفين. ويتم اختيار هذه المجموعة من الأكاديميين والمدرسين والكتاب الذين لديهم خبرة في التأليف. يُعتبر الكتاب المدرسي وسيلة تعليمية في جميع المراحل التعليمية. ونظراً لعدم وجود سياسات تعدد التأليف والإنتاج اللامركزي، فإن موضوع اختيار الكتب المدرسية ليس له مكان في إيران، وليس للمعلم والمدرسة أي دور في اختيار الكتب المدرسية. المراحل الرئيسة لعملية إعداد الكتاب المدرسي هي تقييم الاحتياجات، وتأليف الكتاب الجديد، ومراجعة الكتاب الجديد والموافقة عليه في مجلس التخطيط، والتحرير، واقتراح تصميم الغلاف، وإعداد النسخة النهائية، والطباعة والرقابة النهائية على الكتاب (سعيد، ١٤٠١هـ ش، ص ٧٠-٧١).

وبما أنّ المعلمين في الفصل يتلقون وجهة نظر الطلاب حول الكتاب بشكل مباشر، فنعتزم تقييم كتاب العربية لغة القرآن للصف السابع والثامن والتاسع في الثانوية الأولى من وجهة نظر المدرسين. يعتمد هذا التقييم على النموذج القياسي لمراجعة المواد التعليمية المعنون بـ"ماكدونو وشو". يتولى المدرسون مسؤولية شرح المادة الدراسية للطلاب؛ لذلك، يمكن لهم أن يكونوا شهوداً صادقين على تقييم أساليب الطلاب في التعامل مع الكتاب.

من ثم، فمن الضروري إجراء بحث بمساعدة المدرسين، يخطو خطوة نحو تحسين وظيفة كتاب العربية لغة القرآن في المدرسة الثانوية الأولى. وحول أهداف البحث، يمكن تلخيصها في ما يلي: شرح وجهة نظر مدرسي العربية لغة القرآن حول الشكل والمحتوى والظواهر العامة لكتاب العربية في الثانوية الأولى (الصف السابع والثامن والتاسع)، واستطلاع آراء مدرسي اللغة العربية حول المعايير التعليمية المطلوبة للكتاب المدرسي. ينبغي لدائرة تأليف وتخطيط الكتب المدرسية في تحرير الكتاب، أن تكون قادرة على الاهتمام بقضية الشعور بالحاجة لدى الطالب. فأراء مدرسي درس العربية لغة القرآن في الثانوية الأولى يمكن أن تكون مفيدة، وتساعد دائرة التأليف على تحقيق الهدف الأسمى المتمثل في تجميع كتاب مفيد. تسعى الدراسة إلى الإجابة عن السؤالين:

- ما آراء مدرسي العربية لغة القرآن حول محتوى كتاب اللغة العربية في مرحلة الثانوية الأولى وشكله والظواهر العامة فيه؟
 - هل يتمتع محتوى كتاب العربية لغة القرآن بالمعايير اللازمة للمواد التعليمية في آراء مدرسي هذا الكتاب؟
- يفترض البحث أن مدرسي درس العربية لغة القرآن راضون عن المحتوى (الداخلي)، والشكل (الخارجي)، والعموميات لكتاب العربية لغة القرآن في الثانوية الأولى. فإنّ المحتوى (الداخلي)، والشكل (الخارجي)، والجوانب العامة لهذا الكتاب في الثانوية الأولى متساوية في المستوى من وجهة نظر المدرسين.

يبدو أن الكتاب لا يرقى إلى المستوى المطلوب؛ لأنه لا يوجد أي تواصل مفهومي بين الكتب الثلاثة العربية لغة القرآن في مرحلة الثانوية الأولى. فقد تم حذف قسم النحو من الكتاب لتسهيل التعليم؛ بينما كان من المناسب شرح القواعد بطريقة يفهمها الجمهور. كما يمكن الاستنتاج من مظهر الكتاب، أن محتوى الكتاب المدرسي غير جذاب وعملي للمتعلم، ولا يوجد أي تناسب بين المحتوى وعمر المتعلم، ولم يتم الاهتمام بمعايير تدريس اللغة في عرض المادة، ولم يتمكن الكتاب من تدريس أربع مهارات لغوية في وقت واحد إلى جانب الثقافة اللغوية للمتعلم.

١-١. خلفية البحث

يعالج البحث الحالي وجهات نظر مدرسي درس العربية لغة القرآن في مدينة طهران، حول الكتاب المدرسي الموجود؛ لذلك، تم ذكر المواضيع المتعلقة بهذه القضية في الخلفية.

تطرّق محمد أميني وآخرون (١٣٩٦هـ.ش)، في مقال بررسى مسائل و مشكلات مرتبط با تدوين و سازماندهى كتابهاى عربى دوره متوسطه از ديدگاه معلمان و دانش آموزان شهر ياسوج (= دراسة القضايا والمشكلات المتعلقة بتجميع وتنظيم محتوى كتب اللغة العربية الثانوية من وجهة نظر معلمي وطلاب مدينة ياسوج)، إلى آراء المعلمين والطلاب حول المشكلات المتعلقة بتجميع وتنظيم محتوى الكتب العربية. وأظهرت النتائج أنّ الكتاب كان متوسطاً، من حيث ضوابط المنهج الدراسي والحقائق الاجتماعية والاحتياجات الفردية. وبناء على ذلك، فلا بد من إجراء الإصلاحات والتغييرات اللازمة لحل صعوبات محتوى الكتب المذكورة، بحيث تكون كتب العربية لغة القرآن في المدارس الثانوية أكثر امتثالاً للمعايير العلمية لاختيار المحتوى التي يتم التركيز عليها في مجال التخطيط الدراسي.

أجرى وحيد أعظمي نژاد (١٣٩٥هـ.ش)، في رسالته تحليل محتوى كتاب عربى پایه هشتم براساس معيارهاى انتخاب و سازماندهى محتوا (= تحليل محتوى كتاب اللغة العربية للصف الثامن على أساس معايير اختيار وتنظيم المحتوى)، بحثاً، يهدف إلى تحليل محتوى كتاب اللغة العربية للصف الثامن، على أساس معايير اختيار وتنظيم المحتوى من وجهة نظر معلمي مدينة ياسوج. يتكون المجتمع الإحصائي في هذا البحث من ١١٨ معلماً للغة العربية في الصف الثامن بمدينة ياسوج. تم جمع آراء المعلمين باستخدام الاستبيان. وكان أسلوب البحث مسحياً - وصفيًا. وتم طلب آراء المعلمين حول خصائص مظاهر الكتاب، وخصائصه في الكتابة، ومراعاة اهتمامات المتعلمين، ومبادئ اختيار المحتوى، ومبادئ تنظيم المحتوى، ومبادئ عرض المحتوى. أظهرت نتائج البحث أن نقاط القوة في الكتاب تتمثل في وضوح أهداف الكتاب في المقدمة، وفائدة الكتاب في زيادة نطاق مفردات اللغة العربية لدى الطلاب، وملاءمة مظهر الكتاب مع اهتمامات الطالب.

لقد تطرقت حاجية سيدي بهنامي (٢٠١٤م)، في رسالتها بعنوان دراسة آراء المعلمين والطلاب حول كيفية تنظيم محتوى كتاب اللغة العربية للصف السابع لعام (١٣٩٢ - ١٣٩٣هـ.ش) في منطقة قرجك، إلى آراء المعلمين والطلاب حول كيفية تنظيم محتوى الكتاب العربية للصف السابع سنة (١٣٩٢ - ١٣٩٣هـ.ش)، في منطقة قرجك. كانت عينة البحث تحتوي على ٤٠ مدرساً و١٤٥ طالباً. وأظهرت نتائج البحث بناءً على آراء الطلاب، أنّ تمارين الكتاب وأنشطته تخلق شعوراً بالفضول والمبادرة والإبداع لدى المتعلمين، وأن تصميم الصور والأشكال الموجودة في الكتاب قد تم بحسب اهتمامات الطلاب وشعفهم، وأن أمثلة الكتاب وتمارينه تكون مناسبة لبيئة الطلاب الحقيقية، وأن محتوى الكتاب، بحسب آراء المعلمين، يتدرج من البسيط إلى الصعب، ويتناسب مع معلومات المتعلم.

قام أبو حمدة (٢٠٠٣م)، في رسالته تقويم كتاب اللغة العربية للصف السادس الأساسي من وجهة نظر المعلمين في محافظة القدس، بتقويم كتاب اللغة العربية للصف السادس الابتدائي لعامي (٢٠٠٠ - ٢٠٠١م)، من رؤية معلمي المدارس الحكومية في محافظة القدس. وأظهرت النتائج أنّ هذا الكتاب حصل على درجة ممتازة في مجال الأهداف ومحتوى الكتاب والمواد العلمية للأنشطة والخاتمة، كما حصل على درجة متوسطة من حيث أسلوب التصميم وعرض المحتوى وتوفير مجال لتفكير الطالب.

بينت دراسة هريسون (٢٠٠١م)، بعنوان^١ كيف يقوم المعلمون ومؤلفو الكتب المدرسية الأفكار العلمية للطلاب؟، أن محتوى الدرس غير المناسب يمكن أن يجعل أفضل المعلومات المختارة للكتاب المدرسي عديمة الفائدة؛ لأن التوافق بين المعلومات

وقدرة المتعلمين على الفهم واهتماماتهم واحتياجاتهم يعدّ من الأمور التي يجب مراعاتها عند تصميم محتوى الدرس لضمان جودة تعلم الطلاب وكميته.

إن البحث الحالي هو أول بحث، يجمع آراء المدرسين في المدارس الثانوية الذين حصلوا على أعلى المؤهلات الأكاديمية ولهم خبرة تدريس لـ ١٥ سنة على سبيل الاستطلاع، لتحديد سبب عدم اهتمام الطلاب بدروس اللغة العربية.

٢-١. منهجية البحث

هذا البحث مزيج من المنهج الوصفي التحليلي والمنهج الكمي. فتمت دراسة نص الكتاب أولاً، ثم تم توزيع الاستبيان الخاص بنقد المواد التعليمية بعنوان نموذج ماكدونو وشو على أفراد المجتمع الإحصائي، وتم تحليل النتائج باستخدام البرنامج الإحصائي المجاني ومفتوح المصدر R الإصدار ٤/٢/١.

٣-١. أداة البحث

١-٣-١. الاستبيان

وللحصول على الإجابة عن أسئلة البحث، تم استخدام استبانة موحدة من نموذج ماكدونو وشو. يعد الاستبيان أحد أكثر طرق جمع البيانات شيوعاً. ومن الخصائص العامة للاستبيان، يمكن الإشارة إلى بساطة جمع كمية كبيرة من المعلومات التي يمكن معالجتها (دورنية وتاغوتشي، ٢٠١٠م، ص ٣٥). يعرف براون الاستبيان بأنه أداة مكتوبة، تتكون من أسئلة، تتعلق بحقيقة، يجيبها المستجيبون أو يختارون الخيار الصحيح من بين الإجابات المتاحة (٢٠٠١م، ص ١٢١).

٢-٣-١. صحة الاستبيان

في البحث المسحي، الاستبيان الجيد هو استبيان، يتمتع بموثوقية وصلاحيّة عالية. القصد من الصلاحيّة أو الصدق هو مدى قياس أداة القياس للخصيصة المطلوبة (عباس زادگان وفتوت، ١٣٨٤هـ.ش، ص ٤٨). وللتحقق من صدق الاستبانة، تمت الاستعانة بأراء خبراء تعليم اللغة ومعلمي اللغة العربية. تعتمد طريقة التحقق من صحة استبيان البحث الحالي على مدى ملاءمة الأسئلة للمفاهيم المطلوبة. ووفقاً لرأي الخبراء في هذا المجال، تم توزيع الاستبانة على ٥ أساتذة وخبراء في تدريس اللغة العربية. وبعد تطبيق آراء الأساتذة، تم استخدامها مع بعض التغييرات. تعتمد طريقة التحقق من صحة استبيان البحث الحالي على صلة الأسئلة بالمفاهيم المقصودة ووفقاً لرأي الخبراء، نقصد ٥ مدرسين متخصصين بتدريس اللغة العربية.

٣-٣-١. ثبات الاستبانة

تشير موثوقية أداة القياس إلى موثوقية النتائج أو اتساقها أو تكرارها (سيف، ١٣٩٥هـ.ش، ص ٧١). تستخدم أساليب مختلفة لقياس ثبات كل استبيان. وتعدّ طريقة ألفا كرونباخ من أشهر الطرق، وقيمها من صفر إلى واحد. والرقم "الواحد" يعني الموثوقية الكاملة والمثالية. يعتبر الباحثون القيم الأعلى من ٠/٧ قيمة مقبولة للموثوقية (ميرزادة، ١٣٩٥هـ.ش، ص ٣٧٦). تم قياس ثبات استبيان البحث الحالي باستخدام ألفا كرونباخ، وكان يساوي ٠/٨٧٥.

٤-٣-١. نموذج ماكدونو وشو

لا بد من توفير إطار علمي لتقويم الكتب المدرسية، كما لا بد من الاهتمام بشمولية النموذج وإيجازه وعمليته. من أجل تقويم الموارد التعليمية بشكل علمي، تم عرض نظريات ونماذج مختلفة، يستخدمها النقاد عادة لتقويم الموارد التعليمية. إن الباحثين في هذا البحث قاموا بدراسة وقراءة نماذج بارزة، مثل: نموذج كينغسورث (١٩٩٥م)، ودودلي إيفانز وجون (١٩٩٨م)، وتوملينسون (٢٠٠٣م)، فاخترتوا أخيراً نموذج ماكدونو وشو (٢٠٠٣م)، لتقويم كتاب العربية لغة القرآن في مرحلة الثانوية الأولى.

وسبب الاختيار يعود إلى أن النموذج المذكور يتمتع بمزايا النماذج الأخرى. وبالمقارنة مع النماذج الأخرى، فإنه يولي اهتماماً كافياً لعوامل التقويم الشامل للكتاب التربوي، فيكون شاملاً وموجزاً وملموساً. يعتقد ماكدونو وشو أن تقويم المواد التعليمية هو طريقة، يتم من خلالها قياس القيمة الحالية أو القيمة المحتملة لمجموعة من المواد التعليمية. لذلك أخذ الباحثون بعين الاعتبار بعض العوامل، فقاموا بتصميم أسئلة الاستبيان: ١. العوامل المرتبطة بالدورة التدريبية المنعقدة: أسئلة حول الغرض من عقد الدورة التدريبية المحددة؛ ٢. العوامل المتعلقة بالمعلم: أسئلة حول أهداف المعلم واهتماماته؛ ٣. العوامل المتعلقة بمتعلم اللغة: أسئلة حول أهداف المتعلم واهتماماته؛ ٤. العوامل المتعلقة بمحتوى الدرس: أسئلة حول المحتوى التعليمي وتنظيمه في الكتاب؛ ٥. العوامل المتعلقة بالتعليم: أسئلة تتعلق بالمبادئ التي صممت على أساسها محتويات الكتاب. لاحظ ماكدونو وشو أنه ليس من الممكن التأكد تماما من أن العوامل المذكورة قابلة للتطبيق عالمياً في مجالات تعليم اللغة؛ ولذلك، فإن بعض نقاد الكتب المدرسية قد يحددون معايير التقويم (٢٠٠٣م، ص ٥٠ - ٥٣). ويتكون نموذج ماكدونو وشو من ثلاثة أجزاء رئيسية: التقويم الخارجي، والتقويم الداخلي (محتوى العمل)، والتقويم الشامل (المصدر نفسه، ص ٥٨).

الغرض العام من التقويم الخارجي هو فحص بنية المحتوى وتنظيمه، بناءً على الادعاءات التي قدمها مؤلف العمل بوضوح في المقدمة أو في الغلاف الخلفي للكتاب. كما تتم في هذا القسم مراجعة وتقويم أشياء، مثل: تصميم الغلاف، والحجم، وجودة الطباعة، وفهرس محتويات الكتاب. يتصرف كل مؤلف أو ناشر بطريقة مختلفة، وفقاً لمتطلبات السوق. ووفقاً لنموذج ماكدونو وشو، تم تصميم التقويم في ثلاثة أجزاء: خارجية، وداخلية، وعمامة.

وقد تم طرح ٥ أسئلة للمظهر الخارجي العام، و ٧ أسئلة للتخطيط والتصميم، و ٨ أسئلة لتناسق المحتوى مع الأهداف المذكورة على الغلاف والمقدمة.

وأما الهدف الأساس في التقويم الداخلي (محتوى الكتاب)، فهو معرفة أنه هل كانت جودة المحتوى متناسبة ومتوافقة مع أهداف المؤلف أو الناشر؟ على هذا الأساس، هنا تم طرح ٢٥ سؤالاً.

وبما أن المعلمين والطلاب هم المستخدمون الحقيقيون للكتب المدرسية، فمن غير المعقول تصميم الكتب المدرسية وتقويمها دون مراعاة احتياجاتهم ووجهات نظرهم (ماكدونو وشو، ٢٠٠٣م، ص ٦١). وقد استخدم الباحثون نموذج ماكدونو وشو لإعداد الاستبيان، ووفقاً لأفكار هذا النموذج، قاموا بإعداد استبيان تقويم كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى، وقدموه إلى المجتمع الإحصائي للبحث، وتم تنفيذ مرحلة جمع البيانات.

٢. الإطار النظري للبحث

١-٢. معايير التقييم حسب نموذج ماكدونو وشو

إن تقييم المواد التعليمية يصمم في ثلاثة أجزاء: الخارجي، والداخلي، والعمامة، وفقاً لنموذج ماكدونو وشو.

الظاهر الخارجي (العام) ٥ أسئلة، والتخطيط والتصميم ٧ أسئلة، ومطابقة المحتوى مع محتويات الغلاف والمقدمة ٨ أسئلة.

أما التقييم الداخلي (محتوى الكتاب)، فالغرض الرئيس من هذا القسم هو معرفة جودة المحتوى، وأنه هل هي مناسبة ومتناسقة مع الأهداف التي حددها المؤلف أو الناشر؟ فتم طرح ٢٥ سؤالاً حول هذا الموضوع (المصدر نفسه، ص ٥٠).

٢-٢. الكتاب المدرسي

المقصود من الكتاب المدرسي هو الكتاب الذي يقدم مجموعة من المعلومات الأساسية من أجل تحقيق الأهداف. ومن ناحية أخرى، فإنه يقدم هذه المعلومات للتدريس في إطار المواضيع المعتمدة (الناقة، ١٩٨٥م، ص ٢٧). ويعتبر الكتاب من أهم الأدوات التعليمية؛ لأنه دليل المعلم في عملية التدريس ومصدر موثوق به للقارئ في عملية التعلم. يجب تصميم الكتب المدرسية في المراحل التعليمية المختلفة، وفقاً لقدرة المتعلمين (الجيلالي وفوزي، ٢٠١٤م، ص ١٩٤)؛ لأنه القلب المرئي لأي برنامج تعليمي (شلدن، ١٩٩٨م، ص ٢٣٧).

وبما أن الكتاب المدرسي قد تمّ تعميمه للعرض في المدارس، فلم يتمّ الإعلان عن عدم الحاجة إليه، أو إذا كانت هناك قضايا في هذا المجال، لم تذكر بشكل جدي (فتحى واجارگاه وأفازاده، ١٣٨٦هـ.ش، ص ١٥٢). إن مراجعة وتعديل محتوى الكتب المدرسية سيحقق مجالات تطوير المناهج والتقدم الأكاديمي للمتعلمين. تثبت الأبحاث التربوية أن تعلم الطلاب يتم من خلال التعليم والتدريس والكتب المدرسية (مكاهينز، ١٩٨٦م، ص ١٢).

٣-٢. محتوى الكتاب

إنّ ضبط محتوى الكتاب المدرسي له دور فعال في كيفية تعلّم محتويات الكتاب. ففي بعض الأحيان، يؤدّي عدم فعالية المحتوى وعدم توافقه مع قدرات الطلاب على الفهم إلى انخفاض معدل التعلم (نيك نفس وعلي آبادي، ١٣٩٢هـ.ش، ص ١٢٦). أما بالنسبة إلى مميزات كتاب تعليم اللغة، فيجب أن يحتوي الكتاب التعليمي للغة على ميزات مختلفة، وفقاً لآراء تشاستين (١٩٨٨م، ٣٢٧ - ٣٧٠)، وسيلسي مورسيا ومكينتاش (١٩٧٩م، ص ٦٤ - ٦٥)، ولارسن فريمان (٢٠٠٠م، ص ١٥٠ - ١٥٨). ويمكن تحديد مجموعة هذه الخصائص باختصار على النحو التالي:

مظهر الكتاب وغلظه: في الوهلة الأولى هناك جاذبية الكتاب وسحره. فيجب الاهتمام باختيار لون الكتاب، ويجب أن يكون حجم الكتاب المدرسي موحداً وفقاً لعمر الطالب، كما يجب اختيار غلاف الكتاب من مادة متينة. المحتوى المثير للاهتمام والحديث: يجب أن يكون محتوى الكتاب المدرسي عملياً وحديثاً، حتى يفهم الطالب مدى التطبيق العملي للمادة؛ لأن ذلك يزيد من الدافع للتعلم من خلال بث الشعور بالنجاح لديه. التدريبات المناسبة للأهداف التعليمية للكتاب: يجب أن تتضمن التمارين نقاطاً تساعد المتعلم على فهم المادة بشكل أفضل. كما يجب دعم النقاط النحوية والكلمات والمجالات الدلالية ذات الصلة، وما إلى ذلك. استمرارية المحتوى على مستويات اللغة المختلفة: يجب أن يكون هناك توازن بين محتوى الكتاب ومستوى مهارة الطلاب، حتى يكون لديهم فهم صحيح للمحتوى.

٤-٢. الاهتمام بالمهارات اللغوية الأربع

إذا اعتبرنا أن الهدف الأهم لتعلم اللغة هو التواصل مع المتحدثين باللغة الهدف، فيجب أن تكون لدى المتعلم المعرفة بجميع الجوانب اللغوية. وهذا يعني أنّ المهارات اللغوية الجزئية والكلية، مثل: الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة، والنطق، والأبجدية، والتهجئة، والقواعد وما إلى ذلك، يجب أن تكون جميعها موجودة في الكتاب.

٥-٢. الكتاب العربي الحديث التأليف

تم تنفيذ خطة، تسمى خطة ٦-٣-٣ في نظام التعليم في البلد في عام ١٣٩١هـ.ش. في هذا النظام التعليمي، تم تصميم كتب وأهداف ونموذج مختلفة عن النظام السابق للصف السابع. بعد ذلك، قامت دائرة تخطيط وتأليف المناهج بوزارة التربية والتعليم

بتزويد الطلاب بكتاب اللغة العربية للصف السابع المختلف عن الصف الأول السابق، ثم تم تحليل محتوى الكتاب الجديد من قبل الباحثين. ويرى البعض أن محتوى الكتاب العربي الجديد قد تم تقديمه بطريقة أكثر جاذبية مقارنة بمحتوى الكتاب القديم، وأن عملية تغيير محتوى الكتاب جعلت الطلاب أكثر اهتماماً بتعلم اللغة العربية (رحماني وآخرون، ١٣٩٨ هـ ش، ص ١٨٤).

٦-٢. استمرارية المحتوى على مستويات اللغة المختلفة

يجب أن يكون هناك توازن بين محتوى الكتاب ومستوى مهارة الطلاب، حتى يكون لديهم فهم صحيح للمحتوى.

٧-٢. الأهداف العامة لمنهج اللغة العربية المذكورة في مقدمة الكتاب المدرسي

تطوير المهارات اللغوية لفهم العبارات والنصوص الإسلامية، والمساعدة على فهم اللغة والأدب الفارسي بشكل أفضل، وإتقان الفهم واستخدام المفردات والتركيز على النص بدلاً من التركيز على القواعد. إن تقليل حجم القواعد وتجاهل القواعد التي من الممكن تجاهلها في هذه العملية لا يضر نهج فهم العبارة والنص. بدلا من ذلك انتبه الكتاب إلى النص والكلمات الرئيسية المستخدمة بشكل متكرر أكثر من ذي قبل. لذلك، فيجب أن تكون لدى المتعلم المعرفة بجميع الجوانب اللغوية. وهذا يعني أن المهارات اللغوية الجزئية والكلية، مثل: الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة، والنطق، والأبجدية، والتهجئة، والقواعد، وما إلى ذلك، يجب أن تكون جميعها موجودة في الكتاب (سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی، ١٤٠٣ هـ ش، ص ٥).

٨-٢. أهمية تقويم المواد التعليمية

تعدّ الكتب المدرسية في أنظمة التعليم والتربية أداة تعليمية رئيسة، وبالتالي، تشكل الكتب المدرسية في المراكز والمؤسسات التعليمية، مركز التعليم والتعلم الرسمي (ميرزابيگي، ١٣٨٩ هـ ش، ص ٣٤). تقويم المواد التعليمية هو طريقة، يتم من خلالها قياس القيمة الفعلية أو القيمة المحتملة لمجموعة من المواد التعليمية. تقويم المواد التعليمية هو عملية علمية، تستخرج المعلومات الأساسية حول محتوى الموارد التعليمية في إطار مناسب (أحمدي خلخالي، ١٣٩٦ هـ ش، ص ٨).

٩-٢. البحث

هدف البحث هو التعرف على المتطلبات المؤثرة في تحسين تعليم اللغة العربية (دراسة الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى). إنَّ الغرض العام من البحث الحالي دراسة قضايا كتاب اللغة العربية في المرحلة الثانوية الأولى (الصف السابع والثامن والتاسع). فاستخدم الباحثون نموذج ماكدونو وشو لإعداد الاستبانة، وتم إعداد استبانة تقويم كتاب العربية لغة القرآن للمرحلة الثانوية الأولى، وفقاً لأفكار هذا النموذج، وتقديمها للمجتمع الإحصائي للبحث، كما تم جمع بيانات البحث.

تتكوّن الاستبانة من ثلاث هياكل رئيسة: ١. التقويم المحتوى (الداخلي)؛ ٢. التقويم الشكلي (الخارجي)؛ ٣. التقويم الشامل لكتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الأولى. ١٦ فقرة من الاستبانة تتعلق بالهيكل الأول، أي التقويم المحتوى (الداخلي)، و ٢٠ فقرة تتعلق بالهيكل الثاني، أي التقويم الشكلي (الخارجي)، وأخيراً استخدمت ١٠ فقرات مخصصة لقياس هيكل التقويم العام بمقياس ليكرت المكون من أربع خيارات: ١. لا أوافق بشدة، ٢. لا أوافق، ٣. أوافق، ٤. أوافق بشدة. وتجدر الإشارة إلى أن الطيف المذكور كان ذا ٥ بنود، إلا أن الباحثين وجدوا من خلال تجاربهم أن الخيار (ليس لدي رأي) مدمراً للأبحاث التي تحمل طبيعة البحث الحالي.

تم اختيار عينة مكونة من ٢٤ مدرساً من مدارس مدينة طهران، وتم توزيع الاستبيان المذكور عليهم. وفي العينة، تم استخدام المنهج الهادف المعتمد على تقنية المعايير. ومعيار المشاركة في هذا البحث هو الحصول على درجة الدكتوراه في اللغة العربية

وأدائها وخبرة ١٥ سنة في التدريس في المرحلة الثانوية الأولى. وسبب اختيار خبرة ١٥ سنة يعود إلى أن مدرس كتاب اللغة العربية كان قد قام بتدريس الكتاب القديم في الفترة السابقة والكتاب الحديث التأليف. ومن أجل تحديد درجة الأسئلة، تم تعيين أقل درجة (١) للمخالفة التامة وأعلى درجة (٥) للموافقة الكاملة. ونتيجة لذلك، فإن المزيد من الدرجات تدلّ على رضا أكبر للشخص فيما يتعلق بالسؤال ذي الصلة.

وبعد جمع الاستبيانات، تم استخدام البرنامج الإحصائي المجاني والمفتوح المصدر R الإصدار ٤/٢/١، من أجل تحليل النتائج إحصائياً ورسم الرسوم البيانية، بحيث تم استخدام الحزم المتخصصة `dplyr`، `rstatix`، في هذا البرنامج لإجراء التحليل الإحصائي، وخاصة اختبارات (T) ذات العينة الواحدة، واختبار براون فورسيث، واختبارات المقارنات المتعددة لجيمس هاول وحساب حجم الأثر، وأيضاً تم استخدام الحزم المتخصصة `ggpubr` و `ggplot2` في هذا البرنامج لرسم الرسوم البيانية الشريطية. وأخيراً، في ضوء الفرضية الرئيسة المذكورة، تم أيضاً النظر في الفرضيات الفرعية التالية:

- مدرسو درس العربية لغة القرآن راضون عن محتواه (الداخلي)، وشكله (الخارجي)، وعموميته في الثانوية الأولى.

- إن المحتوى (الداخلي) والشكل (الخارجي)، والجوانب العامة لكتاب العربية لغة القرآن في الثانوية الأولى متساوية في المستوى من وجهة نظر المدرسين.

تتم دراسة مستوى رضا المدرسين تجاه كل مكون في إطار التحليل الوصفي في البداية، كما يتم استخراج مؤشرات، مثل: المتوسط، والانحراف المعياري، والحد الأدنى، والحد الأقصى لمستوى الرضا بشكل منفصل لكل مكون.

٣. النتائج الوصفية

الجدول (١-٤)

جدول النتائج الوصفية لمستوى رضا الأشخاص عن

محتوى كتاب العربية لغة القرآن وشكله وعموميته في المرحلة الثانوية الأولى

المكون	حجم العينة	الحد الأدنى	الحد الأقصى	المتوسط	الانحراف المعياري
مستوى الرضا عن محتوى الكتاب	٢٤	١/٦٢	٣/٣٨	٢/٥٨	٠/٤٥
مستوى الرضا عن شكل الكتاب	٢٤	٢/٨٥	٣/٧	٣/٢٦	٠/٢٥
مستوى الرضا عن عمومية الكتاب	٢٤	٢/١	٣/٥	٢/٧٢	٠/٣٦

وفقاً للجدول (١-٤)، قد تمّ فيه حساب معلومات، مثل: حجم العينة، والمتوسط، والانحراف المعياري، والحد الأقصى والحد الأدنى لمستوى رضا الأشخاص، فيما يتعلّق بكلّ مكون من مكونات الكتاب. على سبيل المثال، متوسط رضا المدرسين عن محتوى الكتاب المدرسي هو ٢/٥٨، وأعلى مستوى رضا عن هذا القسم يساوي ٣/٣٨، وأدنى مستوى يساوي ١/٦٢. كما بلغ متوسط رضا المدرسين عن شكل الكتاب ٣/٢٦، بحيث يساوي أعلى مستوى رضا الأشخاص ٣/٧ وأقل مستوى رضاهم ٢/٨٥. وكذلك متوسط رضا المدرسين عن عموميته الكتاب المدرسي هو ٢/٧٢، وأعلى درجة رضاهم في هذا القسم هي ٣/٥ وأقل درجة هي ٢/١.

فيقدم الجدول (٤-١)، للقارئ معلومات عن مستوى رضا المدرسين عن كل مكون من مكونات كتاب العربية لغة القرآن في الثانوية الأولى. ومع ذلك، للتحقق من مدى رضا أو عدم رضا المعلمين عن كل مكون من مكونات الكتاب المدرسي، وكذلك مقارنة مستوى رضاهم عن كل مكون، فمن المناسب استخدام التحليلات الإحصائية؛ لأن النتائج يتم حسابها بموثوقية عالية.

٤. النتائج الاستنتاجية

في هذا القسم، وباستخدام التحليل الإحصائي، يتم إجراء تحقيق أكثر تفصيلاً للفرضية المذكورة من أجل رفض أو تأكيد فرضية البحث، بناءً على معلومات العينة المجمعة.

الفرضية الأولى: مدرسو مقرر العربية لغة القرآن راضون عن المحتوى (الداخلي)، والشكل (الخارجي)، والجوانب العامة لكتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الأولى.

وبالنظر إلى أن الهدف الرئيس في هذه الفرضية هو التحقق من مدى الرضا أو عدم الرضا عن محتوى وشكل وعموميات كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى، فإن اختبار (T) ذا العينة الواحدة يعدّ تحليلًا إحصائيًا مناسبًا لهذا القسم، إلا أن استخدام هذا الاختبار الإحصائي يتطلب تحديد بعض الافتراضات التي يجب التأكد منها قبل التنفيذ. لذلك، نقوم أولاً بدراسة متطلبات هذا الاختبار:

١- استقلالية مستوى رضا المدرسين عن كل مكون من مكونات الكتاب المدرسي عن بعضها البعض: يتطلب نموذج أخذ العينات واختيار المدرسين تقويم رأي كل شخص بشكل مستقل عن الأشخاص الآخرين. ونتيجة لذلك، فإن مستوى رضا كل شخص تجاه كل جزء من كتاب اللغة العربية مستقل عن رضا الأشخاص الآخرين. ونتيجة لذلك، يتم تعيين هذا الإعداد الافتراضي تلقائياً.

٢- أن مستوى رضا المدرسين في كل قسم من أبواب الكتاب يتبع التوزيع الطبيعي: للتحقق من هذا الافتراض، يتم استخدام اختبارات جودة المطابقة، مثل: اختبار كولموجوروف - سمورنوف واختبار شايبيرويلك الذي تم استخدامه بسبب قوة اختباره العالية في الكشف عن نتائج العينات ذات الحجم المنخفض.

الجدول (٢-٤)

اختبار شايبيرويلك لقياس مستوى رضا المدرسين

عن محتوى وشكل وعمومية كتاب اللغة العربية للثانوية الأولى

P_value	درجة الحرية	إحصائية الاختبار	المكون
٠.٥٤٩	٢٤	٠.٩٦٥	مستوى الرضا عن محتوى الكتاب
٠.٢٣٦	٢٤	٠.٩٤٧	مستوى الرضا عن شكل الكتاب
٠.٣٢٢	٢٤	٠.٩٥٣	مستوى الرضا عن عمومية الكتاب

ويزودنا الجدول (٢-٤)، بنتائج اختبار شايبيرويلك لقياس الحالة الطبيعية ورضا المعلمين بشكل منفصل لكل مكون من المكونات الثلاثة. وبالنظر إلى هذا الجدول، وخاصة القيم المرتبطة بعمود P_value ومقارنتها بالرقم ٠,٠٥، نجد أن طبيعية رضا المدرسين في الأجزاء الثلاثة: المحتوى والشكل وعمومية الكتاب المدرسي مؤكدة بدرجة ٥٪ في المستوى الدلالي. ونتيجة لذلك، يمكن تأكيد هذا الافتراض أيضاً. ومن خلال وضع الافتراضات ذات الصلة، يمكن استخدام اختبار (T) ذي العينة الواحدة لدراسة الفرضية المذكورة:

الجدول (٣-٤)

اختبار T ذو العينة الواحدة لدراسة مستوى رضا أو عدم رضا المدرسين عن محتوى، شكل وعموميات كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى

المكون	متوسط درجة الرضا	إحصائية الاختبار	P_value	فاصل الثقة ٩٥٪	
				الحد الأدنى	الحد الأعلى
مستوى الرضا عن محتوى الكتاب	٢/٥٨	-٤/٤٩	٠/٠٠٠	٢/٧٧	٢/٣٩
مستوى الرضا عن شكل الكتاب	٣/٢٦	٤/٩٩	٠/٠٠٠	٣/٣٧	٣/١٥
مستوى الرضا عن عمومية الكتاب	٢/٧٢	-٣/٧٥	٠/٠٠١	٢/٨٧	٢/٥٧

ويبين الجدول (٣-٤)، نتائج اختبار (T) ذي العينة الواحدة للتحقق من مستوى رضا أو عدم رضا المدرسين عن محتوى وشكل وعموميات كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى. من أجل التحقق من رضا الناس أو عدم رضاهم، من الضروري تحديد حدود معينة في الدرجات لفصل الرضا عن عدم الرضا. واعتبرت الدرجة ٣ بمثابة حد واضح للفصل بين اتفاق الناس أو اختلافهم، أو رضاهم أو عدم رضاهم؛ لذلك، تم قياس مستوى رضا المدرسين في كل قسم بدرجة ٣. فتدل درجات أعلى من هذا الرقم على رضاهم، كما تدل درجات أقل منها على عدم رضاهم.

نظراً إلى العمود المتعلق بـ P_value ومقارنتها برقم ٠/٠٥، فنجد أن المدرسين لم يكونوا غير مباليين بمحتوى الكتاب. وحسب متوسط درجة الرضا المقدره لهم والتي تساوي ٢/٥٨، نجد أن المدرسين غير راضين عن محتوى الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى. يتراوح مستوى رضا المدرسين في محافظة طهران عن محتوى كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى بين ٢/٣٩ و ٢/٧٧، وهو أقل من ٣. وهذا يشير إلى عدم رضاهم عن محتوى الكتاب المدرسي.

كما أظهرت النتائج المتعلقة بدراسة الرضا عن شكل الكتاب أن المدرسين لم يكونوا غير مباليين بشكل الكتاب المدرسي ($P_value < 0.05$). ومن ناحية أخرى، بما أن متوسط درجة الرضا التقديرية عن شكل الكتاب يساوي ٣/٢٦، فإنه يمكن الاستنتاج بأن المدرسين راضون عن شكل كتاب العربية لغة القرآن. فإن مستوى رضا المدرسين في محافظة طهران عن شكل هذا الكتاب في المدرسة الثانوية الأولى، يتراوح بين ٣/١٥ إلى ٣/٣٧، وهو أكثر من ٣. وهذا يشير إلى رضا المدرسين عن شكل الكتاب المدرسي.

نقوم في هذه المرحلة بدراسة مستوى رضا المدرسين عن عموميات كتاب العربية لغة القرآن. ($P_value < 0.05$). متوسط درجة الرضا التقديرية عن عموميات الكتاب يساوي ٢/٧٢ درجة، مما يدل على عدم رضا المدرسين عن عموميات الكتاب. ومن هنا، يتبين أن محتوى الكتاب وعموميته غير مرضيين من وجهة نظر المدرسين؛ في حين نال شكل الكتاب رضا كبير من المجتمع الإحصائي.

فيما يلي، تتم دراسة ما إذا كانت آراء المدرسين واحدة أم لا، وكذلك مستوى رضا المدرسين عن المحتوى (الداخلي)، والشكل (الخارجي)، والجوانب العامة لكتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الأولى.

الفرضية الثانية لدى المدرسين هي مستوى الرضا نفسه فيما يتعلق بالمحتوى (الداخلي)، والشكل (الخارجي)، وعموميات كتاب اللغة العربية للمرحلة الثانوية الأولى.

نظراً إلى عدد المجموعات التي تتم مقارنتها، وكذلك مع الأخذ في الاعتبار أن الأشخاص قيد التحقيق متماثلون في المجالات الثلاثة جميعها، يجب استخدام تحليل القياسات المتكررة لهذه الفرضية. فيعدّ اختبار حدودي أحادي الاتجاه للتباين مع القياسات المتكررة، من التحليلات الإحصائية المناسبة لهذا القسم. فيتم فحص الافتراضات اللازمة لهذا التحليل بالترتيب. - الأشخاص قيد التحقيق هم متماثلون في المناطق الثلاث: بالأخذ في الاعتبار أن كل مدرس عبر عن مستوى رضاه من حيث محتوى الكتاب المدرسي وشكله وعموميته، فإن الأشخاص الذين تمت مقارنتهم هم المجموعات نفسها الثلاث. لذلك يتم إنشاء هذا الإعداد الافتراضي تلقائياً.

- أن مستوى رضا المدرسين عن كل جزء من أجزاء الكتاب يتبع التوزيع الطبيعي: تم التحقق من هذا الافتراض وتأكيده أيضاً في القسم السابق.

- يجب أن تكون مصفوفة التباين المشترك بين الملاحظات متجانسةً.

يمكن التحقق من هذا الافتراض، والذي يُطلق عليه أيضاً اسم "الكروية"، باستخدام اختبار "مخلي":

الجدول (٤-٤)

اختبار مخلي للتحقق من تجانس مصفوفة التباين

إحصائية الاختبار	درجة الحرية	P_value	تصحيح جرين هاوز - جريز	تصحيح هاني فيلد
٠,٩١٥	٢	٠,٠٢٨	٠,٩٢٢	٠,٩٤٢

ويبين الجدول (٤-٤)، نتائج تجانس مصفوفة التباين والتباين. وبدراسة قيمة عمود P_value ومقارنتها بـ ٠,٠٥، نجد أن افتراض تجانس مصفوفة التباين والتباين مرفوض عند مستوى دلالة ٥٪. في مثل هذه الحالة، يمكن استخدام الاختبارات المصححة. إذا كانت العلامة المقدرة أقل من ٠,٧٥، فسيتم استخدام تحليل تصحيح جرين هاوز - جيزر؛ وإذا كانت أكثر من ٠,٧٥، فسيتم استخدام تحليل تصحيح هاني فيلد. بالنظر إلى هذه النقطة والمعلمة ذات الصلة أكبر من ٠,٧٥، تم استخدام تحليل التدابير المتكررة مع تصحيح هاني فيلد:

الجدول (٤-٥)

اختبار تحليل التباين بالقياسات المتكررة (مع تصحيح هاني فيلد)

لمقارنة مستوى رضا المدرسين عن محتوى وشكل وعمومية الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى

مجموع المربعات	درجة الحرية	متوسط المربعات	إحصائية F	P_value	حجم الأثر
١٠,٤٣	١,٨٨	٥,٥٣	٣٣,٩٤	٠,٠٠٠	٠,٢٩٣

يعرض الجدول (٤-٥)، نتائج تحليل التباين بالقياسات المتكررة وتصحيح هاني فيلد لمقارنة مستوى رضا المدرسين عن محتوى وشكل وعموميات كتاب العربية لغة القرآن في المدرسة الثانوية الأولى. وبالنظر إلى معلومات العمود المتعلق بالقيمة P_value ومقارنتها بـ ٠,٠٥، نجد أن مستوى رضا المدرسين عن محتوى وشكل وعمومية الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى ليس هو نفسه عند مستوى دلالة ٥%.

ليس لدى المدرسين الرضا نفسه عن محتوى الكتاب وشكله وعموميته. وبحسبهم، فإن جودة محتوى الكتاب وشكله وعموميته ليست هي نفسها.

كما تم ذكر مؤشر حجم التأثير (Effect size) والذي يعبر بشكل ما عن درجة الاختلاف في رضا المدرسين عن محتوى الكتاب وشكله وعموميته. ويقال إن هذا المؤشر يساوي ٠,٢٩٣، ويشير أيضاً إلى وجود اختلاف كبير في مستوى رضا المدرسين عن محتوى وشكل وعمومية كتاب العربية لغة القرآن.

نقوم بمقارنة هذه المجالات الثلاثة (العامة والمحتوى والشكل)، اثنتين بائنتين للتحقق من تفاصيل أكثر، بما في ذلك أي مجال من الكتاب يتمتع بجودة أعلى وأي منها ذو جودة أقل من وجهة نظر المدرسين. نظراً لتكرار الأشخاص المنضوين تحت عينة البحث في جميع المجالات الثلاثة، فتم استخدام اختبارات المقارنة الزوجية المتعددة.

الجدول (٦-٤)

اختبارات t المزدوجة المتعددة لمقارنة مستوى رضا المدرسين عن محتوى الكتاب المدرسي وشكله وعموميته

المجموعة الأولى	المجموعة الثانية	متوسط الاختلاف	P_value	فاصل الثقة ٩٥ بالمئة
الرضا عن عمومية الكتاب	الرضا عن محتوى الكتاب	٠.١٤	٠.١٨	-٠.٠٧ - ٠.٣٤
الرضا عن شكل الكتاب	الرضا عن عمومية الكتاب	٠.٥٤	٠.٠٠٠	٠.٣٥ - ٠.٧٢
الرضا عن شكل الكتاب	الرضا عن محتوى الكتاب	٠.٦٨	٠.٠٠٠	٠.٤٧ - ٠.٨٨

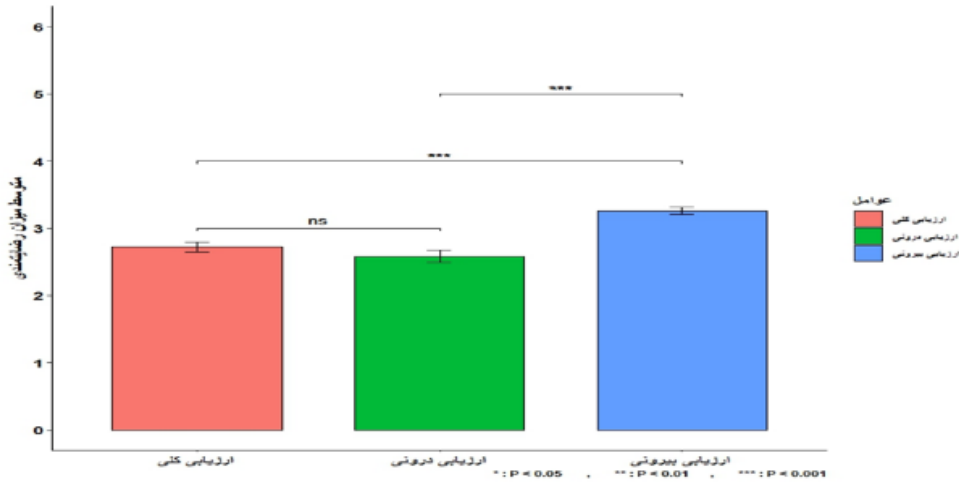
يقدم الجدول (٦-٤)، للقارئ نتائج مقارنة مستوى رضا المدرسين في ثلاثة أقسام: محتوى الكتاب، وشكله، وعموميته. ومعلومات، مثل: متوسط الاختلاف في مستوى رضا المدرسين في كل قسم مقارنة بالقسمين الآخرين، وكمية P_value وأيضاً فاصل الثقة ٩٥٪ للقيمة الحقيقية لهذا الاختلاف في الاتجاهين يوضح مستوى الرضا. على سبيل المثال، متوسط الاختلاف في مستوى رضا المدرسين عن الجوانب العامة للكتاب مقارنة برضاهم عن محتوى الكتاب هو يعادل رقم ١٤. وبالنظر إلى قيمة P_value ومقارنتها بـ ٠,٠٥، نجد أن هذا الفرق في مستوى الرضا عن محتوى الكتاب وعموميته ليس دلاليًا عند مستوى ٥٪. ($P_value = 0.18 > 0.05$). كما يمكن القول إن الفرق الفعلي في رضا المدرسين عن محتوى الكتاب مقارنة بعمومية الكتاب يتراوح بين -٠,٠٧ و ٠,٣٤٣. وبالنظر إلى موضع الرقم صفر في هذه الفترة، يتم تأكيد نفس مستوى رضا المدرسين عن عموميته الكتاب ومضمونه مرة أخرى. ولذلك، فإن المدرسين لديهم نفس الرضا عن محتوى وعموميته كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى. ومن وجهة نظرهم، فإن جودة محتوى الكتاب المدرسي وعموميته هي نفسها.

ومن ناحية أخرى، فإن متوسط الاختلاف في مستوى رضا المدرسين نحو شكل الكتاب مقارنة برضاهم عن الجوانب العامة للكتاب المدرسي يقدر بـ ٠,٥٤ نقطة، وذلك باعتبار القيمة P_value ومقارنتها بالرقم ٠,٠٥. فنجد أن هذا الاختلاف في درجة الرضا عن الشكل والجوانب العامة للكتاب يكون دلاليًا عند مستوى ٥ ٪. ($P_value = 0.000 < 0.05$). كما يمكن القول بثقة ٩٥٪ أن الفرق الفعلي في رضا المدرسين عن شكل الكتاب مقارنة بالجوانب العامة للكتاب هو رقم يتراوح بين ٠,٣٥ و ٠,٧٢ نقطة. فنظراً لغياب رقم الصفر في هذه الفترة، فتم تأكيد دلالية الفرق بين مستوى رضا المدرسين عن شكل الكتاب وعموميته مرة أخرى. ولهذا، يمكن القول إن المعلمين ليس لديهم نفس الرضا عن شكل وعموميته الكتب المدرسية للثانوية الأولى. ومن وجهة نظرهم، تختلف جودة شكل وعموميته الكتب المدرسية، بحيث يكون مستوى رضاهم عن شكل الكتاب أعلى بكثير من مستوى رضاهم عن عمومية الكتاب.

وأخيراً، فإن متوسط الفرق في مستوى رضا المدرسين عن شكل الكتاب مقارنة برضاهم عن محتوى الكتاب المدرسي يساوي ٠٫٦٨، والذي إذا نظرنا إلى القيمة P_value ومقارنتها برقم ٠٫٠٥، نجد أن هذا الفرق في مستوى الرضا عن الشكل والمحتوى للكتاب يكون دلاليًا عند مستوى ٥٪. ($P_value = 0.000 < 0.05$). كما يمكن القول بثقة ٩٥٪ إن الفرق الفعلي في رضا المدرسين عن شكل الكتاب مقارنة بمحتوى الكتاب هو رقم في حدود ٠٫٤٧ درجة و٠٫٨٨ درجة، وهو أمر مهم نظراً إلى عدم وجود صفر في هذا النطاق، مما يؤكد مرة أخرى على دلالية الفرق بين مستوى رضا المدرسين عن شكل الكتاب ومضمونه. ولهذا، يمكن القول إن المدرسين ليس لديهم نفس الرضا عن شكل ومحتوى الكتب المدرسية للمرحلة الثانوية الأولى. ومن وجهة نظرهم، فإن جودة شكل ومحتوى الكتاب المدرسي مختلفة، بحيث يكون مستوى رضاهم عن شكل الكتاب أعلى بكثير من مستوى رضاهم عن محتوى الكتاب.

الرسم البياني (٤-١)

مخطط عمودي لمتوسط رضا المدرسين في مادة اللغة العربية وآدابها عن محتوى وشكل وعموميات الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى



ويبين الرسم البياني (٤-١)، متوسط مستوى رضا المدرسين فيما يتعلق بثلاثة مجالات: المحتوى والشكل والعمومية لكتاب العربية لغة القرآن في المدرسة الثانوية الأولى، بحيث يتم رسم القضبان على كل عمود يمثل الخطأ المعياري في ذلك المجال، مما يدل على مقدار خطأ القياس في تحديد متوسط الرضا الحقيقي في ذلك المجال. ويوضح الخط الأفقي بين العمودين أيضا الفرق في رضا المدرسين عن كلا المجالين. ومن خلال هذا الرسم البياني والعلامات الموضوعية بين الأعمدة، يمكن ملاحظة عدم دلالية الاختلاف في رضا المدرسين عن محتوى الكتاب المدرسي وعموميته. كما يمكن ملاحظة أن مستوى رضا المدرسين عن شكل الكتاب أعلى بكثير من مستوى رضاهم عن محتوى الكتاب المدرسي وعموميته، وهو ما يؤكد مرة أخرى النتيجة التي تم الحصول عليها في القسم السابق، غير أن هذه المرة تكون بطريقة وصفية.

الخاتمة

يشكل المعلم والمتعلم والمواد التعليمية الأطراف الثلاثة لمثلث التعلم والتعليم. وفي المدارس، تحظى الكتب المدرسية بقيمة عالية كمواضع تعليمية؛ لأن المعلم والمتعلم كليهما يعتمدان على الكتاب المدرسي؛ ولذلك، كلما قلت كمية النقص والقصور في

الكتاب المدرسي، زادت احتمالية نجاح عملية التعلم والتدريس. استطلعت الدراسة الحالية آراء مدرسي مقرر العربية لغة القرآن حول الكتاب المدرسي، وذلك بمساعدة استبيان موحد. أظهرت النتائج أن المدرسين غير راضين عن محتوى الكتاب المدرسي للمرحلة الثانوية الأولى. يتراوح مستوى رضا المدرسين في محافظة طهران عن محتوى هذا الكتاب في المرحلة الثانوية الأولى بين ٢/٣٩ و ٢/٧٧، وهو أقل من ٣. وهذا يشير إلى عدم رضا المدرسين عن محتوى الكتاب المدرسي.

كانت نسبة عدم الرضا عن المحتوى، أعلى في أغلب الأقسام التالية:

- لقد صُمِّمَ تعليم المفردات الجديدة، وفقا للطريقة التقليدية، وذلك لا يعلم الطالب سوى كلمة واحدة؛ بينما كان من المناسب أن يُطلب من الطالب معنى الكلمة الجديدة في جمل قصيرة متشكلة من كلمتين أو ثلاث كلمات، حتى يتمكن من تخمين معنى الكلمة الجديدة بمساعدة الكلمات المجاورة.

- لا يوجد أي ارتباط منطقي بين الدروس: على سبيل المثال، أن محتوى الدرس الثامن في كتاب اللغة العربية للصف السابع يدور حول زينة الباطن، والدرس التاسع حول الإخلاص في العمل، والدرس العاشر حول الأيام والفصول والألوان. فلا يتمكن المتعلم من إقامة علاقة مفاهيمية بين هذه الدروس.

- صعوبة الأفعال المقترحة في الكتاب: استخدام فعل "اشترى" الصعب في النطق، وصياغة هذا الفعل في ثلاث صيغ تعليمية (فعلت، فعلت، فعلت). هذا الثقل وهذه الصعوبة تقلل من قدرة المعلم على المناورة في تدريسه، وتجعل يده مغلولة بعض الشيء.

الدرس الثاني من كتاب الصف الثامن يدور حول أهمية اللغة العربية، والدرس الثالث حول المهنة، والدرس الرابع حول التجارب الجديدة. فلا يستطيع الطالب إقامة علاقة منطقية بين الدروس.

الدرس الخامس في كتاب اللغة العربية للصف الثامن يكون حول تعليم الفعل المضارع "يفعل، تفعل، نفعل"، ويتم تعليم ترجمة أسلوب (ما + أفعال الماضي)، في قسم فن الترجمة في هذا الدرس. فهذا النقص في التنسيق بين المفاهيم يجعل التعلم أكثر صعوبة.

شكل كتاب العربية لغة القرآن مرضي من وجهة نظر المدرسين. فمستوى رضا المدرسين في محافظة طهران عن شكل كتاب العربية لغة القرآن في المرحلة الثانوية الأولى يتراوح بين ٣/١٥ و ٣/٣٧، وهي أكثر من ٣، ويشير إلى رضا المدرسين عن شكل الكتاب المدرسي. كما نرى عمومية الكتاب تساوي ٢/٧٢ نقطة، مما يدل على عدم رضا المدرسين عن عمومية الكتاب.

قد نأى الكتاب من حيث المحتوى عن التدريس التقليدي لقواعد اللغة، بالمقارنة مع الكتب السابقة من المستوى نفسه. فتم اتخاذ خطوة مهمة لجعل الكتاب موجهاً نحو المحادثة. ولكن في بعض الجوانب، مثل توفير السياقات الاجتماعية، وتجنب التمارين الميكانيكية الشائعة في الأساليب التقليدية، لم يكن هناك أي تقدم ملحوظ.

نظراً إلى ما جاء في بداية كتاب العربية لغة القرآن الكريم للمرحلة الثانوية الأولى، فإن تناول المهارات اللغوية يهدف إلى تعزيز فهم النصوص الدينية والمساعدة على فهم اللغة الفارسية وآدابها. ولذلك، فإن أسلوب الكتاب هو أسلوب نصي، ويوجه نحو النص غالباً. قد ذُكر في الكتاب: أنه من المتوقع أن يكون الطالب قادراً على قراءة العبارات والنصوص العربية البسيطة قراءة صحيحة، وفهم معناها بعد الانتهاء من دراسة الكتاب المدرسي. يمكن أن نستنتج أن التركيز على النص، والقراءة الصحيحة، وفهم النص، ومهارات القراءة هي الأهداف الرئيسة في هذا الكتاب.

ومع كل هذه الشروحات، قام المؤلفون بتصميم بعض الدروس في كتاب الصف السابع (١٤٠٠)، بأسلوب، يعتمد على مهارات الاستماع والمحادثة، كما نرى في الدرس الثالث (حوار بين ولدين)، والدرس الرابع (في السوق)، والدرس السادس (في الحدود للحضور في مسيرة الأربعين الحسيني). وكذلك يأتي قسم الأربعينات في الدرسين الرابع والخامس، كمحاولة لتقوية المهارات اللغوية التي لم تكن موجودة في الكتب المدرسية قبل عام ١٣٩٠ هـش.

ولتبيين دور تمارين الكتاب المدرسي في تعزيز تعلم اللغة العربية لدى المتعلمين، يشير المؤلفون إلى نتائج دراسة (زلالي ١٤٠١ هـش)، التي تناولت تمارين الكتاب المدرسي للصف السابع، على سبيل المثال. وفقا للنتائج الإحصائية، فإن ٣٤٪ من تمارين كتاب اللغة العربية للصف السابع موجهة للترجمة، و٢٢٪ للقواعد، و١٨٪ للمفردات، و١٤٪ للفهم، و١٢٪ للأسئلة والأجوبة القصيرة، على التوالي. وكانت هذه التمارين تهدف إلى تغطية المنهج في الدرس العربي، ولم تشمل أهداف النهج التواصلية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

❖ الهنات التي تعترى تمارين كتاب العربية للأول المتوسط، تتمثل فيما يلي:

- كثرة التمارين التحريرية المحضنة: أكثر التمارين تتركّس في الترجمة، والاستيعاب التحريري، والقواعد؛ في حين أنّ مهارتي الاستماع والمحادثة لم تحظيا باهتمام المؤلفين، بل ليس لهما أي تمرين.
- قلة الفعاليات الجماعية والقائمة على التواصل: إذ لم تصمّم التمارين لأجواء الصف الدراسي، كي يمارسها الطلاب بأسلوب تعامللي، كتمارين أداء الأدوار، والحوارات الثنائية أو الألعاب اللغوية.
- عدم وجود نظام التقويم الذاتي والتحقق من الإجابات: تفتقد التمارين لتركيبية محدّدة للتقويم الذاتي أو التأكد من الإجابات. فالطالب لا علم له بمدى صحة إجاباته أو مواضع الخطأ فيها.
- عدم توظيف التمارين الإبداعية أو المصوّرة: إذ خلافا لما تقتضيه المناهج الحديثة، قلّ أن نجد صورة أو محورا إيضاحيا أو جدولا إبداعيا أو مصدرا متعدد الوسائل، يساعد على تعلّم الطالب بشكل أفضل.
- التكرار المملّ والرتيب في تصميم الدروس: فنوع التمارين مكرّر في أغلب الأحيان، وليس ثمة تنوع في طرق التعلّم، ما يؤدّي إلى ضعف دوافع التعلّم لدى الطلبة. وقلّ أن نجد تمارين مسلية ومفيدة في نفس الوقت كتمارين إكمال الحوار، وتمرّين مطابقة الصور والكلمات.
- عدم الاهتمام بتوظيف اللغة عسريا: إنّ الكثير من عبارات الكتاب لا تتعدى كونها محفوظات ولا صلة لها بمواقف الحياة الواقعية، كالمدرسة، والبيت والتسوّق، والأصدقاء، وهذا ما يجعل الطالب يشعر أنّ اللغة العربية ليست لغة عملية مستعملة.
- الاستخدام الشحيح للتصاوير والألوان: التمارين تعتمد على النصوص في الغالب، وليس فيها أيّ عنصر تصويري أو جرافيكّي؛ في حين أنّ التمارين المصوّرة تساعد على تعزيز الذاكرة الطويلة المدى، بحسب ما أثبتته الدراسات المعنية بشؤون تعليم اللغة.

❖ مقترحات لتحسين أداء التمارين في الكتاب:

- إضفاء التنوع على قوالب التمارين: إذ ينبغي تصميم تمارين مختلفة ك"وصل المعلومات ببعضها"، و"ملء الفراغات"، و"الترجمة"، و"الاستيعاب"، و"القراءة والإجابة" لتخرج التمارين عن الرتابة المملّة.

- تزويد الكتاب بتمارين الاستماع والتحدث كتمارين فهم المسموع والإجابة عنه، وتصميم الفعاليات الصفية الجماعية، من أجل تعزيز التواصل والتعامل ومهارة المحادثة، وإدراج تمارين إبداعية كسرد القصص، وكتابة الحوارات، أو ملء المواقف المصوّرة، ووضع قسم للتقويم الذاتي في نهاية كلّ درس من أجل قياس مقدار التقدّم، وإقامة الصلة بين التمارين والمواقف الواقعية للطالب (المدرسة، والتسوّق، والحياة اليومية...).

- تعزيز عدد من المهارات في آن واحد في بعض التمارين: ينبغي السعي لتقوية المهارات المختلفة كالمفردات، والترجمة، والاستيعاب، وشيء من الكتابة في وقت واحد.

- توظيف التمارين القائمة على محور المواقف اليومية وكتابة الحوارات من أجل تقوية استعمال اللغة، وإضافة تمارين تصويرية وجماعية من أجل التنوع، وتصميم التمارين الإبداعية ككتابة القصص البسيطة، والتلخيص وإدراج قسم للتقويم الذاتي والنشاط النهائي كالمشاريع الصفية أو المحاضرة أمام سائر الزملاء.

❖ مقترحات لتحسين أداء الكتاب:

- لتحسين عملية تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة الأولى، لا بد من تبديل المنهاج الدراسي من "محورية القواعد والترجمة" إلى "محورية التواصل والمهارات الشيقة".

- تغيير الأداء التعليمي (من القاعدة إلى التواصل)، من التعليم المحض للأفعال والأسماء والقواعد والترجمة الجافة نحو المهارات الأربعة، أي الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة. لا يكون تعليم اللغة قائماً على "مجموعة من القواعد"، بل على "الآليات التواصلية" مع تمارين، تؤكد على تعليم الجانب التواصلية من اللغة.

- إضافة مهارات النطق والاستماع وإدراج الملفات الصوتية المتكوّنة من نصوص وحوارات بسيطة أو أدراج تمارين سماعية سهلة الوصول عن طريق QR Code في الكتاب المدرسي.

- تحديث المفردات والمواضيع في الكتاب واختيار موضوعات عملية وظيفية ومعاصرة كحذف المفردات الثقيلة والتقليدية واللاضرورية أو الحدّ منها خاصّة للفئة العمرية في المرحلة المتوسطة الأولى.

- استخدام المضامين المتعددة الوسائط وتسهيل الوصول إلى ملفات الأفلام أو الملفات الصوتية أو الألعاب الثنائية أو الأكثر عن طريق QR Code.

- التنسيق بين الكتاب المدرسي والتطبيقات أو المنصات التعليمية من أجل زيادة التمارين البيتية.

- إقامة الترابط والانسجام بين المستويات المختلفة عن طريق البرمجة والتخطيط الدقيق، لكي تتدرّج المستويات ٧ و٨ و٩ من البسيط نحو الصعب. وذلك بشكل تدريجي ومن خلال استذكار منظّم للمستويات السابقة.

- أن كتاب العربية للمرحلة المتوسطة الأولى لا يدرّب المتعلّم على تحويل العبارة العربية إلى لغة فارسية مألوقة؛ إذ لا يتطرّق الكتاب إلى تقنيات الترجمة كالانتباه إلى الفعل والفاعل والقيّد والنظام الترتيبي في الجملة.

- أن بعض الكلمات الجديدة إما صعبة عسيرة ومن دون ترجمة، وإما دون تصوير مساعد، مما يعقّد عملية الفهم والاستيعاب. يبدو أن إضافة تكنيكات الترجمة إلى الكتاب من أجل الفهم الأعمق للعبارات أمر لا مفر منه.

- قد يساعد توظيف المفردات التصويرية وتصميم نشاطات للترجمة المسموعة والمنطوقة للمادة الدراسية في تعزيز مسار التعليم وإنجاح الكتاب المدرسي. إنَّ المواقف الطبيعية التواصلية في حوارات الكتاب تبدو باهتة غير ملفتة. وهذا مما يتعارض مع وجهة التعليم التواصلية. من الجدير أن الكتاب يتضمن في طياته وفصوله نماذج قائمة على الحوار التواصلية.

❖ المنافع: هذه المقالة تعدّ من التزامات مشروع ما بعد الدكتوراه (الكود رقم ۴۰۰۳۱۲۹)، لصندوق دعم الباحثين والتكنولوجيين في البلاد، مكتب نائب الرئيس للشؤون العلمية والتكنولوجية.

المصادر والمراجع

أ. العربية

أبوحمدة، هناء خليل. (۲۰۰۳م). *تقويم كتاب اللغة العربية للصف السادس الأساسي من وجهة نظر المعلمين في محافظة القدس*. رسالة الماجستير. كلية العلوم التربوية. جامعة القدس.

الجيلالي، حسان؛ ولوحيدى فوزي. (۲۰۱۴م). «أهمية الكتاب المدرسي في العملية التربوية». *مجلة الدراسات والبحوث الاجتماعية*. ع ۹. ص ۱۹۴-۲۱۰.

الناقة، محمود كامل. (۱۹۸۵م). *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى: أسسه، مداخله، طرق تدريسه*. معهد اللغة العربية. جامعة أم القرى.

ب. الفارسية

احمدی خلخالی، نادیا. (۱۳۹۶ه.ش). *آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان برای اهداف دانشگاهی: ارزیابی مواد آموزشی در حوزه علوم اجتماعی بر اساس انگاره‌های مک دانف و شاو*. پایان‌نامه کارشناسی ارشد رشته آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان. دانشگاه بین‌المللی امام خمینی قزوین.

اعظمی نژاد، وحید. (۱۳۹۵ه.ش). *تحلیل محتوای کتاب عربی پایه هشتم بر اساس معیارهای انتخاب و سازماندهی محتوا*. پایان‌نامه کارشناسی ارشد گروه زبان و ادبیات عربی. دانشگاه شیراز.

امینی، محمد؛ و دیگران. (۱۳۹۶ه.ش). «بررسی مسائل و مشکلات مرتبط با تدوین و سازماندهی کتاب‌های عربی دوره متوسطه از دیدگاه معلمان و دانش‌آموزان شهر یاسوج». *پژوهش‌های زبان‌شناختی در زبان‌های خارجی*. ص ۲۰۵-۲۲۴.

رحمانی، اسحاق؛ و دیگران. (۱۳۹۸ه.ش). «بررسی تطبیقی کتاب عربی اول راهنمایی با کتاب عربی پایه هفتم از منظر فعال و غیرفعال بودن بر اساس روش ویلیام رومی». *پژوهش‌های برنامه درسی*. د ۹. ش ۱. ص ۱۶۷-۱۸۷.

زلالی، مهسا؛ و رحمانی اسحاق. (۱۴۰۱ه.ش). «تحلیل محتوای کتاب عربی زبان قرآن پایه هفتم، متوسطه اول از منظر میزان انطباق تمارین کتاب با برنامه درسی و رویکرد ارتباطی آموزش زبان: مورد پژوهشی مجموع تمارین کتاب». *پژوهش در آموزش زبان و ادبیات عرب*. س ۴. ش ۶. ص ۱۴۵-۱۶۲.

سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی. (۱۴۰۳ه.ش). عربی زبان قرآن پایه هفتم دوره اول متوسطه. ج ۱۲. تهران: شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران.

سعیدی، علی. (۱۴۰۱ه.ش). «بررسی تطبیقی فرایند تألیف کتاب‌های درسی در ایران و چند کشور جهان: کره جنوبی، سنگاپور، ژاپن، ترکیه و آمریکا». *مطالعات آموزشی و آموزشگاهی*. د ۱۱. ش ۲. ص ۶۹-۱۰۱.

سیدی بهنامی، حاجیه. (۱۳۹۴ ه.ش). *بررسی دیدگاه دبیران و دانش‌آموزان پیرامون چگونگی سازماندهی محتوای کتاب درسی عربی پایه هفتم در سال ۱۳۹۳-۱۳۹۲ منطقه قرچک*. پایان‌نامه کارشناسی ارشد رشته علوم تربیتی. گرایش برنامه‌ریزی درسی. دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز.

سیف، علی‌اکبر. (۱۳۹۵ ه.ش). *روش‌های اندازه‌گیری و ارزشیابی آموزشی*. تهران: دوران

عباس‌زادگان، محمد؛ و رضا فتوت. (۱۳۸۴ ه.ش). *کاربرد پایایی و روایی در پژوهش*. تهران: دفتر پژوهش‌های فرهنگی.

فتحی و اجارگاه، کورش؛ و محرم آقازاده. (۱۳۸۶ ه.ش). *راهنمای تألیف کتاب‌های درسی*. تهران: آبیژ.

میرزاده، محمدرضا. (۱۳۹۵ ه.ش). *تجزیه و تحلیل آماری با نرم افزار SPSS*. تهران: تایماز.

میرزابیگی، علی. (۱۳۸۹ ه.ش). *برنامه‌ریزی درسی و طرح درس در آموزش رسمی تربیت نیروی انسانی*. تهران: یسپرون.

نیک‌نفس، سعید؛ و خدیجه علی‌آبادی. (۱۳۹۲ ه.ش). «نقش تحلیل محتوا در فرایند آموزش و طراحی کتاب‌های درسی». *مجله جهانی رسانه*. د ۸. ش ۲. ص ۱۲۴ - ۱۵۰.

ورعی، سیدجواد. (۱۳۸۵ ه.ش). *مبانی و مستندات قانون اساسی به روایت قانونگذار*. قم: ذوی القربی.

ج. الإنجلیزیه

براون

Brown, J.D. (2001). *Using surveys in Language programs*. Cambridge: Cambridge University Press.

وسیلسی موریسیا و مکینتاش

Celce-Murcia, M; & L. McIntosh. (1979). *Teaching English as a Second of Foreign Language*. Cambridge: Newbury House Publisher.

تشافستین

Chastain, K. (1988). *Developing Second-Language Skills: Theory and Practice*. 3rd ed. Orlando, Florida: Harcourt Brace Jovanovitch, Inc.

کننغسورث

Cunningsworth, A. (1995). *Choosing Your Coursebook*. Oxford: Heinemann.

دورنیة و تاغوتشی

Dornyei, Z; & T. Taguchi. (2010). *Second Language acquisition research series*. New York: Routledge.

دودلی ایفانز و جون

Dudley-Evans, T; & M. St. John. (1998). *Developments in English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.

هریسون

Harrison, Allan G. (2001). «How do Teachers and Textbook Writers Model Scientific Ideas for Students». *Research in Science Education*. p 401 - 436.

لارسن فریمان

Larsen Freeman, D. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.

مکاهینن

Mackeahine, W. J. (1986). *Teaching Tip: A Guidebook for the Beginning College Teacher* Lexington, Massachuset: Publisher: Lexington, Mass. D.C. Heath

ماکدونو و شو

Mc Donough, J; & C. Shaw. (2003). *Materials and Methods in ELT*. Oxford: Blackwell.

شلدن

Sheldon, L. (1998). «Evaluating ELT text books and materials». *ELT journal*. p 237 - 246.

توملینسون

Tomlinson, B. (2003). *Materials development in Language teaching Cambridge*. Cambridge University Press.